

# UNITÉ PASTORALE NOTRE-DAME

## OUR LADY PASTORAL REGION



Chrysler

### Messes du week-end / Weekend Masses

#### Samedi / Saturday

5:00 pm English - Moose Creek

#### Dimanche / Sunday

9:00am Français - Chrysler  
10:30am Français - Moose Creek

**Maladie - sickness: onction - anointing**

**Communion aux malades - Communion to the shut-ins**

Communiquer avec le curé. Contact the Parish Priest.

**Cimetière - Moose Creek - Cemetery**

Mme Madeleine Gour: 613-538-5445

M. Ernest Brisson: 613-538-2322

**Cimetière - Chrysler - Cemetery**

M. Gérard Landry: 613-987-5533

Mme Christine Matamoros:

613-987-2473

**Baptême - Baptism:**

Communiquer avec le curé.

Contact the Parish Priest.

**Mariage - Marriage:**

Veillez avertir une année à l'avance.

Please advise one year in advance.

**Confessions:**

Moose Creek: samedi/Saturday: 4:30pm



Moose Creek

**Père/Rev. Cyriaque Balla, prêtre-curé/Parish Priest**

**Paroisse Notre-Dame-des-Anges**

**Our Lady of the Angels Parish**

**C.P. 280**

**Moose Creek, ON**

**K0C 1W0**

**Téléphone: 1-613-538-2348**

**Fax: 1-613-538-2970**



**Paroisse Notre-Dame-du-Rosaire**

**Our Lady of the Rosary Parish**

**C.P. 279**

**Chrysler, ON**

**K0A 1R0**

**Téléphone: 1-613-987-2870**

**Fax: 1-613-538-2970**

<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>Saint Fabien, Pape et Martyr / Saint Fabian, Pope and Martyr</b>	<b>JAN 20 2018</b>
11:00am		Funérailles de Mme Annette Quesnel Funeral celebration	
5:00pm	<b>Moose Creek</b>	<b>Lisa Muriel Aubin</b>	<b>Noble &amp; Elaine Villeneuve</b>
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>3<sup>eme</sup> dimanche du temps ordinaire/ 3<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>	<b>JAN 21 2018</b>
9:00am	<b>Crysler</b>	1) Roger Ouimet 2) Robert Facette 3) Laurette Benoit First Confession for Skyler during the mass	Le Curé Jacques Meilleur La Succession
10:30am	<b>Moose Creek</b>	<b>Paroissiens/ Parishioners</b>	
<b>LUNDI / MONDAY</b>		<b>Saint Vincent, Diacre et Martyr</b>	<b>JAN 22 2018</b>
<b>MARDI / TUESDAY</b>			<b>JAN 23 2018</b>
8:45am	<b>Crysler</b>	<b>**Raymond Provost</b>	<b>Denis Lapalme</b>
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>		<b>Saint François de Sales, Evêque / Saint Francis de Sales, Bishop</b>	<b>JAN 24 2018</b>
8:00am	<b>Moose Creek</b>	<b>**Jean Quesnel</b>	<b>Quête aux funérailles</b>
7:00pm		Préparation aux sacrements avec les élèves de l'école La Source	
<b>JEUDI/THURSDAY</b>		<b>Conversion de saint Paul, Apôtre/The Conversion of Saint Paul</b>	<b>JAN 25 2018</b>
8:45am	<b>Crysler</b>	<b>**Nathalie Kelm</b>	<b>Quête aux funérailles</b>
<b>VENDREDI / FRIDAY</b>		<b>Les Saints Timothée et Tite, Evêques / Saint Timothy and Saint Tite</b>	<b>JAN 26 2018</b>
8:00am	<b>Moose Creek</b>	<b>**Jacques Théoret</b>	<b>Quête aux funérailles</b>
<b>SAMEDI / SATURDAY</b>		<b>Sainte Angèle Mérici, Vierge / Saint Angela Merici, Virgin</b>	<b>JAN 27 2018</b>
5:00pm	<b>Moose Creek</b>	<b>Marie-Jeanne Lajeunesse</b>	<b>Quête aux funérailles</b>
<b>DIMANCHE/SUNDAY</b>		<b>4<sup>eme</sup> dimanche du temps ordinaire/ 4<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time B</b>	<b>JAN 28 2018</b>
9:00am	<b>Crysler</b>	<b>Paroissiens/ Parishioners</b>	
10:30am	<b>Moose Creek</b>	1) Roland Pomainville 2) Emile Quesnel 3) Yvette Sabourin	Quête aux funérailles Mikael, Janique, Jasmin & Venessa Quête aux funérailles

**SEMAINE DE PRIÈRE POUR L'UNITÉ DES CHRÉTIENS :** Depuis jeudi le 18 janvier dernier, a commencé la semaine spéciale où nous sommes tous appelés à non seulement prier, mais aussi à œuvrer pour l'unité de tous les chrétiens, c'est-à-dire, toutes les personnes qui ont accepté de suivre Jésus-Christ afin que nous puissions vivre ensemble dans l'amour unique de Dieu. Cette semaine de prière s'achèvera le 25 janvier prochain, fête de la conversion de saint Paul.

**CATHOLIC YOUNG ADULTS GROUP:** Introducing the Cornwall & Area Catholic Young Adults Group, a community of Catholic Young Adults who seek fellowship with each other and grow in faith. The group is open to all young adults in their 20s and 30s whether single or married. Join us for our first get together on Wednesday, January 24<sup>th</sup> at 7:00pm at the Salesian Sisters' residence located on the east side of Nativity Co-Cathedral (300 Montreal Rd)

**GROUPE DES JEUNES ADULTES CATHOLIQUES:** Le groupe de jeunes adultes catholiques de Cornwall et de la région est une communauté de jeunes adultes catholiques qui recherchent la communion fraternelle et à grandir dans la foi. Le groupe est ouvert à tous les jeunes adultes dans la vingtaine et la trentaine, qu'ils soient célibataires ou mariés. Joignez-vous à nous pour notre première réunion **le mercredi 24 janvier à 19h** à la résidence des sœurs salésiennes située du côté est de la Co-cathédrale de la Nativité (au 300, chemin Montréal.)

**«JE T'AIME TEL QUE TU ES» THEME DU RASSEMBLEMENT DE JEUNES ORGANISÉ PAR ESPRIT-JEUNESSE :** Une rencontre des jeunes de 14 à 25 ans se tiendra du vendredi 16 au dimanche 18 février 2018, au Centre de l'Amour à Plantagenet, sur le thème : «*Je t'aime tel que tu es*». Le Père Christian Beaulieu sera le prédicateur. Le coût de la fin de semaine est de 100\$ comprenant le repas et l'hébergement. Un rabais automatique de 20\$ s'applique pour les inscriptions remplies et payées avant le 8 février 2018. Pour l'inscription ou pour de plus amples renseignements, appelez Martine et Mathieu Desmarais au 613-867-3608 ou Nicole et Philippe Thomas au 613-488-2048 ou consultez le site Internet au <https://www.espritjeunesse.ca>.

**RÉSERVEZ DÉJÀ CES DATES POUR LA RETRAITE DU CARÊME :** Vous êtes tous et toutes invités à la retraite du Carême pour les paroisses francophones de la région de Cornwall qui aura lieu à l'église Ste-Thérèse-de-Lisieux, du dimanche 4 mars au mercredi 7 mars 2018. Sœur Marie-Thérèse Nadeau fera la prédication.

**MESSAGE DE CE DIMANCHE :SE CONVERTIR CHAQUE JOUR POUR ACCUEILLIR DIEU :** La venue de Dieu est annoncée. Nous devons nous mettre à son écoute et accueillir la Bonne nouvelle. C'est en nous convertissant et en croyant au quotidien à cette nouvelle réalité que nous changeons et contribuons à l'édification de la civilisation de l'amour.



Conseil 6809 - Notre-Dame-du-Rosaire  
Crysler - North Stormont  
Tél. Maison : 613-987-2537 • Courriel : cryslerman@hotmail.com

Chevaliers de Colomb  
Grand Chevalier : Frère Luc Breton



**Montcalm & Associates**  
Financial Group

Investment Portfolio Managers  
Comprehensive Financial Planning  
Estate/Succession Planning  
Asset sale consultants (business, farm)  
Company/employee benefit plan managers  
Independent investment advisors

2114 Valley Street, Moose Creek, ON  
Tel.: 613-538-2424 Toll Free 1-877-999-8521  
www.montcalmassociates.com

**VILLENEUVE**  
Water Supply

Clean, clear water for: Wells • Cisterns • Pools • Etc.  
Eau propre et claire pour: Puits • Réservoirs • Piscines • Etc.

613.538.2461 Contact: Suzie  
Fax: 613.538.2452 17504 Dyer Rd.  
Maxville, ON K0C 1T0

**ROXBOROUGH**  
BUS LINES LTD.

"Over 40 Years of Transporting Your Children Safely"

**MAIN OFFICE**  
17504 DYER RD., MAXVILLE, ONT. K0C 1T0  
TEL: 613 538-2461

104 VIAU ST., ALEXANDRIA, ONT. K0C 1A0  
TEL: 613 525-1443

1546 BASELINE RD., CLARENCE CREEK, ONT. K0A 1N0  
TEL: 613 488-2337

**C.R.P. THEORET**  
FARM & LIVESTOCK SERVICES LTD.

CONRAD 613-538-2395  
RAYMOND 613-538-1056  
PATRICK 613-223-8557  
CEL: 613-223-8549

**S.D.&G.**  
MILK TRANSPORT LTD.

Theoret Family  
Raymond, Nicole, Jason & Phillip

613 538-MILK (6455)  
16705 County Rd. 15, Box 248  
Moose Creek, ON K0C 1W0

Maison Funéraire & Chapelle  
**LAFLEUR**  
Funeral Home & Chapel

Casselman, Ontario  
Tel: 613 764-3286  
Dir. I. Lafleur  
Dir. D. Lafleur

Embrun, Ontario  
Tel: 613 443-3286  
Dir. E. Lafleur

www.cigale.ca  
613-937-2913

*Literie &  
Art de la table*

Diane et Jean Stöckli  
Boutique en ligne  
avec un service personnalisé

**Rolland & Sons**  
Plumbing & Heating Inc.

-Furnace and boiler service  
-Pumps and pressure systems  
-Water treatments

613-527-2029 Cell 613-551-0338

**PIERRE RICHER**  
PLUMBING INC.

FULLY LICENSED - PUMPS  
SEWAGE SYSTEMS  
WATER CONDITIONING - CENTRAL VAC  
WATER & SEWER CONNECTION

P.O. BOX 339, CRYSLER, ONT. K0A 1R0  
P.P. RICHER, President 613 987-2963

**Auto Value**  
Centre de Service Certifié

11 QUEEN ST.  
CRYSLER, ONTARIO K0A 1R0  
TEL: 613 987-2174

**CRYSLER AUTOMOTIVE  
CENTRE**

**MARIO ST-PIERRE**  
PRESIDENT

**GEA** engineering for a better world

**Lauren's**  
DAIRY SUPPLY INC.

Office 1 613 538 2559  
Fax 1 613 538 2714  
dairy@ontarioeast.net

1760 Hwy. 138  
Moose Creek ON K0C 1W0  
gea.com

**RAY Provost**  
CARTAGE CO. LTD. & SON

HyHoe • Bulldozer • Backhoe • Truck Rental  
Screened Top Soil • Muck • Crushed Stone • Sand  
Gravel • Water Sewer Connection • Minor Road Work  
Septic Design & Installation

1632 County Rd. 12, Crysler, Ont. K0A 1R0  
E-mail: info@provostcartage.ca  
Tel.: 1-800-438-9204

**ah** Claude Quesnel

**Crysler Home Centre**

P.O. Box 10  
68 Charles St.  
Crysler, ON  
K0A 1R0

T 613 987 2802-3  
F 613 987 5620

HELPING YOU FIND THAT PERFECT HOME

**STORM**  
STORM REALTY

**PATRICK PIETTE**  
Sales Rep. member  
Direct: 613-662-6263  
patpiette@thatperfecthomeforyou.com

www.thatperfecthomeforyou.com

**MACEWEN**

**MacEWEN PETROLEUM INC.**  
18 Adelaide Street  
P.O. Box 100  
Maxville, ON K0C 1T0  
www.macewen.ca

Office: 613-527-2100  
Office: 800-267-7175  
Cell: 613-551-2265  
Fax: 613-527-2728

**Esthétique  
Lynne Lafèche  
Esthetics**  
Lynne Lafèche  
Esthetician / Esthéticienne  
C.P./Box 3  
Conc. 8-9 #15286  
Crysler ON K0A 1R0  
613 987-5288  
lynne.lafèche@xplomet.com  
www.fifthavenuecollection.com/lafèche

613 538-2897  
613 930-1224 Cell

"FREE ESTIMATES"

**Adriaan Delhey Excavating**  
SHOVEL RENTAL  
BASEMENTS • DITCHING • SEWERS

P.O. BOX 185, Conc. #7  
MOOSE CREEK, ONT.  
K0C 1W0

**Moose Creek Cement Products**  
(2006) Limited

Septic Tank Pumping  
Septic & Holding Tanks  
All Weeping Bed Supplies  
Catch Basins & Covers  
Well Tiles & Covers  
Parking Lot Curbs  
Sidewalk & Patio Slabs  
Transformer Vaults  
Sign & Light Bases

**Rob MacLellan**  
President

**MOOSE CREEK**  
CEMENT PRODUCTS  
(2006) LIMITED  
538-2381

Phone: 613 538-2381 Fax: 613 538-4870

Encouragez nos commanditaires!! - Support our sponsors!!

Sunday Collection  
Our Lady of the Angels,  
**Sunday, January 14<sup>th</sup> 2018**  
 Sunday Envelopes: \$470.00  
 Christmas Angel: \$32.60  
 Loose: \$2.90  
 Heating: \$1,160.00  
 Funeral of Louise Marleau: \$464.00

Quête du dimanche  
Notre-Dame-du-Rosaire  
**Dimanche 14 Janvier 2018**  
 Enveloppes : \$280.00  
 Monnaie: \$82.00  
 Enveloppes initiales : \$10.00  
 Enveloppes du jour de l'An : \$35.00  
Loto – Chrysler:  
 Gagnante/Winner: \$50  
**Céline Yelle**

Loto – Moose Creek:  
 Gagnant / Winner: \$50  
**Taylor Filion**

**Merci beaucoup! Thank you very much**  
 (Site internet/Web Site: <http://www.ndr-cryler>)

Lenten Parish Mission in French with Sr Marie-Thérèse Nadeau from March 4<sup>th</sup> to March 7<sup>th</sup> at Ste-Thérèse Church

**PILGRIMAGE IN GREECE+CRUISE -THE FOOTSTEPS OF SAINT PAUL:** With Father Marc Piché, from September 29<sup>th</sup> to October 12<sup>th</sup>, 2018. For more information, please contact Madeleine Lepage at 613-932-4136 or [madonnat@hotmail.com](mailto:madonnat@hotmail.com) or Fr. Marc at 613-931-1424.

**COME TO THE WATER:** Come, drink deeply of the life-giving water that Jesus is for us in a spiritually rejuvenating winter weekend retreat at Maison Shalom House in Alexandria, February 2 - 4, 2018. Dynamic retreat master Anne Shore, a gifted Catholic educator and vibrant speaker, will explore the theme as the weekend unfolds, leaving plenty of time for personal prayer and reflection. Fr. Allan MacDonald, CC, General Superior of the Companions of the Cross, returns to his Glengarry roots as the Sacramental Priest for this retreat. Cost is \$185.00 per person, including accommodation and meals. A deposit of \$100.00 is required by December 15<sup>th</sup>, 2017. To register, contact Inez, 613-347-7666 [inez1989@hotmail.com](mailto:inez1989@hotmail.com) or Elizabeth, 613-527-3209, [bmcdonell@xplornet.com](mailto:bmcdonell@xplornet.com) or Sr. Sue Burns csc, 613-525-1704 or [maisonshalomhouse@bellnet.ca](mailto:maisonshalomhouse@bellnet.ca)

**BINGO À LA PAROISSE STE-THÉRÈSE :** Le jeudi 1<sup>er</sup> février dans la salle paroissiale. Les portes et la cantine ouvrent à 17h30; lève-tôt à 18h30 et le BINGO à 19h. Paquet de 15 cartes pour 20\$. Montant à gagner à chaque soirée BINGO: 1100\$, plus les parties 50/50.

**MESSAGE DU CSDCEO :** Depuis des années, les élèves du CSDCEO se démarquent par leur bilinguisme de haut niveau. Chemin faisant, le programme international de langues est maintenant offert dans plusieurs écoles. En cette année du 20e anniversaire des écoles catholiques de langue française, nous sommes fiers de dire que nous poursuivons la tradition d'excellence et que notre Conseil a le meilleur taux de diplomation de la région (92,6 %). Nous vous invitons à visiter [www.inscription.csdceo.ca](http://www.inscription.csdceo.ca) pour en apprendre davantage sur les raisons de choisir une école catholique de langue française. Aussi, vous y retrouverez toutes les dates des séances d'information de nos écoles.

**LENTEN SPIRITUAL REFLEXION AT ST. FINNAN'S CATHEDRAL ALEXANDRIA:** Lent is a time to renew our encounter with God. This Lenten season, Saint Finnan's parish invites us to come together to pray for our families and to reflect upon our family life. These sessions will contain Pope Francis' message on "Love in the Family." We will gather at St. Finnan's Cathedral in Alexandria on Tuesdays from 2pm to 3pm for 5 weeks. February 20; February 27; March 6; March 13; March 20. Our guide during this time of prayer and reflection will be Sr. Denise Desrochers, a Sister of Holy Cross. For more information, contact Sr. Denise Desrochers([d-desrochers01@gmail.com](mailto:d-desrochers01@gmail.com)) or Elizabeth McDonell at [bmcdonell@xplornet.com](mailto:bmcdonell@xplornet.com). Everyone is welcome!

**SOUP'S ON** by the Alzheimer Society of Cornwall and District, next Tuesday, January 23<sup>rd</sup>, at Civic Complex, Salon B, 11:30 am - 2:00pm. Taste 12 soups and vote for your favourite. Silent auction, prizes, 50/50 draw, music and more. Stop in for warm soup on a cold winter's day! For more information, contact 613 932-4914

**DÉJEUNER DE LA PAROISSE ST. FRANCIS DE SALES :** Les Chevaliers de Colomb Conseil n°11531 vous invitent à leur déjeuner le dimanche 28 janvier de 8h30 à midi dans leur salle paroissiale.

**DEJEUNER DE LA PAROISSE ST-JOSEPH DE LANCASTER :** Les Chevaliers de Colomb Conseil n°8715, vous invitent à leur déjeuner le dimanche 11 février de 9h à midi, dans leur salle paroissiale.

**PRECIOUS BLOOD PARISH SUPPER:** The knights of Columbus, Council #5068, invite you to an all you can eat Beef Stew Supper, on Sunday, January 21<sup>st</sup>, from 4pm to 7pm, in their Parish Hall. Cost: \$10 per person.

**THIS SUNDAY READINGS:** Jonah 3:1-5,10: Jonah's mission to the people of Nineveh is described, and their immediate response to his call to repentance. 1 Corinthians 7:29-31: Paul wrote this letter, believing that the end of the world wasn't far away. So he asked people to concentrate their whole energies on the things of the spirit. Mark 1:14-20: We begin the journey through Mark Gospel today, hearing Jesus' message of repentance and his calling of the first disciples.